



Č.j. objednatele: 280103/2026-11-CRA

Smlouva o spolupráci

níže uvedeného dne měsíce a roku mezi smluvními stranami:

Česká republika – Česká rozvojová agentura

Zastoupená: Ing. Michalem Minčevem,
MBA, ředitelem
Se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na
Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 0000-72929011/0710
Kontaktní osoba: Mgr. Tomáš Daníček
Tel.: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
(dále jen „ČRA“),

a

FABRIZIO ORSINI

Se sídlem: Via G. Marconi 15, 20080, Vernate (Mi)
– Italy
Bankovní spojení: Account in the name of
Fabrizio Orsini

[REDACTED]
IČO: 300216384

Tel.: [REDACTED]

E-m [REDACTED]

(dále jen „ILM konzultant“),

*Translation from the Czech language into
English language*

Ref. No. Client: 280103/2026-11-CRA

Cooperation Agreement

between the following Contracting Parties on
the day, month and year given below:

The Czech Republic - The Czech Development Agency

Represented by: Ing. Michal Minčev, MBA,
Director
With its registered office at: Nerudova 3,
118 50, Prague 1
CRN: 75123924
Banking details: Česká národní banka,
Na Příkopě 28, Prague 1
Account no.: 0000-72929011/0710
Contact person: Mr. Tomáš Daníček
Tel.: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
(hereinafter the “CzDA”),

And

FABRIZIO ORSINI

With its registered office at: Via G. Marconi 15,
20080, Vernate (Mi) – Italy
Banking details: Account in the name of Fabrizio
Orsini
Bank country: Italy
Bank name: Banca Nazionale del Lavoro

[REDACTED]
CRN: 300216384



ČRA a ILM konzultant společně jen „Smluvní strany“ nebo jednotlivě „Smluvní strana“.

Článek 1

- 1.1. Smluvní strany se dohodly na spolupráci v rámci projektu delegované spolupráce ČRA v Zambii s názvem „SLIM – Sustainable Landscape through Integrated Management“ (dále jen „projekt“). Předmětem této spolupráce je zajištění služeb ILM konzultanta v oblasti integrovaného managementu krajiny, a to formou kvalifikované technické asistence v oblasti plánování integrovaného rozvoje krajiny, správy přírodních zdrojů a obnovy krajiny.
- 1.2. ILM konzultant se v rámci této smlouvy zavazuje k výkonu zejména následujících činností (dále jen „služby“):
 - Validace a předání víceúrovňového ILM Governance Conceptu, a to prostřednictvím konzultací s relevantními stakeholdery na národní, provinční a distriktní úrovni, zajištěním konsensu a finálního schválení dokumentu;
 - Posouzení kapacit ILM na národní, provinční a distriktní úrovni a příprava návrhu metodiky školení a podpůrných materiálů pro rozvoj kapacit tam, kde byly identifikovány nedostatky;
 - Vypracování rámce monitoringu a evaluace (M&E Framework) pro sledování změn v krajině, včetně definice indikátorů výkonnosti (KPIs) a odpovědností jednotlivých institucí;
 - Facilitace meziinstitucionálních partnerství v rámci ILM, včetně podpory

(hereinafter the “ILM Consultant”),
The CzDA and the ILM Consultant together only as the “Contracting Parties” or individually as the “Contracting Party”.

Article 1

- 1.1. The Parties have agreed to cooperate within the framework of the delegated cooperation project of the Czech Development Agency (CzDA) in Zambia entitled “SLIM – Sustainable Landscape through Integrated Management” (hereinafter referred to as “the Project”). The purpose of this cooperation is to provide ILM consultancy services in Integrated Landscape, in the form of qualified technical assistance in integrated landscape development planning, natural resource management, and landscape restoration.
- 1.2. Under this Agreement, the ILM Consultant undertakes to perform the following activities (hereinafter referred to as “the Services”):
 - Validation and handover of the Multi-level ILM Governance Concept, through consultations with relevant stakeholders at national, provincial and district levels and with the EU Delegation, ensuring consensus and final approval of the document;
 - Assessment of ILM capacities at national, provincial and district levels and preparation of a training methodology and supporting materials to strengthen capacities where gaps have been identified;
 - Development of a Monitoring and Evaluation (M&E) Framework for tracking landscape-level changes, including the definition of key



při přípravě, koordinaci a formalizaci dohod o spolupráci (Memoranda of Understanding);

- Příprava a pravidelná aktualizace pracovních plánů a zpráv o pokroku ILM, ve spolupráci s koordinačním týmem SLIM a pracovníkem pro monitoring a evaluaci;
- Začlenění principů ILM do strategických, legislativních a operativních dokumentů, včetně 9. národního rozvojového plánu (9th National Development Plan), Akčního plánu pro lesnictví Zambie (Zambia Forestry Action Plan – ZFAP), provinčních akčních plánů pro lesnictví (Provincial Forestry Action Plans – PFAPs) a distriktních plánů hospodaření s lesy (District Forest Management Plans – DFMPs), jakož i průběžné sledování souvisejících právních předpisů a pokynů, které vyžadují revizi či doplnění;

Bližší popis výše uvedených činností, včetně zdrojů ověření, tvoří Přílohu č. 1 této smlouvy.

- 1.3. Smluvní strany se dohodly, že osobní přítomnost ILM konzultanta v Zambii, zejména v Lusace, je nezbytná pro řádné splnění výstupů (deliverables) definovaných v Annexu č. 1 této smlouvy, a to v období od dubna 2026 do září 2027. Pro účely plnění těchto úloh bude ILM konzultantovi poskytnuto odpovídající pracovní zázemí v lokalitách určených nebo zprostředkovaných Českou rozvojovou agenturou. Součástí plnění této smlouvy je rovněž poskytování služeb v dalších lokalitách projektu prostřednictvím výjezdů do jednotlivých distriktů.

performance indicators (KPIs) and institutional responsibilities;

- Facilitation of inter-institutional partnerships within the ILM process, including support in preparing, coordinating and formalising cooperation agreements (Memoranda of Understanding);
- Preparation and regular update of ILM Work Plans and Progress Reports, in close cooperation with the SLIM coordination team and the M&E Officer;
- Mainstreaming of ILM principles into strategic, legislative and operational documents, including the 9th National Development Plan, Zambia Forestry Action Plan (ZFAP), Provincial Forestry Action Plans (PFAPs), and District Forest Management Plans (DFMPs), as well as continuous monitoring of relevant legal acts and guidelines requiring revision or further development;

A more detailed description of the above activities, along with sources of verification, forms the Annex No. 1 to this Agreement.

- 1.3. The Contracting Parties have agreed that the personal presence of the ILM Consultant in Zambia, primarily in Lusaka, is necessary for the proper fulfillment of the deliverables defined in Annex No. 1 of this Agreement during the period from April 2026 to September **2027**. For the purpose of fulfilling these tasks, the ILM Consultant shall be provided with appropriate working facilities at locations designated or facilitated by the Czech Development Agency. The scope of work also includes services delivered in other project



- 1.4. ILM konzultant disponuje veškerým vybavením nutným pro poskytnutí služeb, jako osobním počítačem a mobilním telefonem, a nebude je vyžadovat po ČRA, a to ani náhradu nákladů s jejich provozem spojených.
- 1.5. ČRA se tímto zavazuje řádně a včas zaplatit ILM konzultantovi za poskytnutí služeb sjednanou odměnu za podmínek upravených touto smlouvou.
- 1.6. ILM konzultant se zavazuje v každé záležitosti, která se přímo dotýká zájmů partnerů a stakeholderů projektu či kdykoliv je očekávána oficiální či formální komunikace, nejprve požádat o schválení postupu ČRA a teprve na základě dohody nezávisle jednat.
- 1.7. ILM konzultant se zavazuje provádět služby výhradně sám nebo prostřednictvím svých zaměstnanců, aniž by pro jakoukoli část služeb využíval třetí osoby (poddodavatele).

Článek 2

- 2.1. Smluvní strany se dohodly, že ČRA zaplatí ILM konzultantovi za poskytnutí služeb podle čl. 1 této smlouvy **350** amerických dolarů (USD) za každý účelně vynaložený pracovní den poskytování služeb vykázaný ve výkazu práce. Za jeden kalendářní den lze vykázat maximálně jeden (1) pracovní den. K odměně nebude připočítáno DPH, neboť projekt je od DPH osvobozený.
- 2.2. ILM konzultant zajistí svou osobní přítomnost v místě plnění (tj. Zambie,

locations through field trips to individual districts.

- 1.4. The ILM Consultant possesses all the equipment necessary for providing the services, such as a personal computer and mobile phone, and will not require its provision by the CzDA, nor claim reimbursement of any costs associated with their use.
- 1.5. The CzDA hereby undertakes to duly pay the ILM Consultant agreed remuneration for providing the services, that being at the time and under the conditions regulated by this Agreement.
- 1.6. In matters concerning interests of the project partners and stakeholders, or whenever a formal or official communication is expected on behalf of the CzDA, the ILM Consultant undertakes to always seek approval from the CzDA before their independent action.
- 1.7. The ILM Consultant undertakes to carry out the services exclusively by themselves or through employees of theirs without using third persons (subcontractors) for any part of the services.

Article 2

- 2.1. The Parties have agreed CzDA shall pay the ILM Consultant, for the provision of Services under Article 1 of this Agreement, **350** United States Dollars (USD) for each duly spent working day of service provision recorded in the timesheet. A maximum of one (1) working day may be reported per one calendar day. No VAT shall be added to the remuneration, as the project is exempt from VAT.



standardně hlavní město Lusaka vyjma výjezdů do terénu) ve všechny standardní pracovní dny v období realizace (celkem 365 pracovních dnů), s výjimkou následujících případů:

- neplacených dnů v celkovém rozsahu 40 pracovních dnů; v tyto dny nebudou služby poskytovány ani fakturovány a musí být předem koordinovány s ČRA tak, aby byla zajištěna kontinuita aktivit projektu;
- pracovní neschopnosti doložené lékařským potvrzením; v době pracovní neschopnosti konzultantovi nenáleží denní odměna.

Maximální rozsah fakturovaných služeb činí **325 pracovních dnů** za celé období realizace.

2.3. ČRA bude nad rámec výše uvedeného ILM konzultantovi hradit fixní paušální částku na náhradu nákladů spojených s výkonem služeb v místě plnění v celkové výši 18 000 USD za celé období realizace projektu. Tato částka bude fakturována v pravidelných měsíčních splátkách ve výši 1 000 USD po dobu 18 měsíců.

2.4. ČRA nad rámec výše uvedeného uhradí ILM konzultantovi dvě obousměrné letenky v ekonomické třídě. První letenka je určena pro cestu z místa bydliště do místa plnění na začátku realizace a pro návrat po ukončení realizace. Druhá letenka je určena pro jednu cestu mezi místem plnění a místem bydliště konzultanta v průběhu trvání smlouvy. Pro účely nákup letenek se smluvní strany dohodly, že bydlištěm ILM konzultanta je: Vernate – Milan – Italy.

2.2. The ILM Consultant shall ensure personal presence at the project location (i.e., Zambia, normally the capital Lusaka, excluding field trips) (on all standard working days during the implementation period (365 working days in total), except for the following cases:

- unpaid non-working days, which is agreed in the total amount of 40 working days (non-billable days); on these days, no services shall be provided or invoiced, and their timing must be coordinated in advance with CzDA to ensure the continuity of project activities;
- sick days, documented by a medical receipt; during the period of incapacity for work, the Consultant is not entitled to the daily fee.

Maximum scope of billable services is **325 working days** for the entire implementation period.

2.3. In addition to the above, CzDA shall pay the ILM Consultant a fixed block figure for the reimbursement of costs associated with the performance of services at the project location the total amount of USD 18,000 for the entire project implementation period. This amount shall be invoiced in regular monthly installments of USD 1,000 over the 18-month duration.

2.4. CzDA shall in addition to the above cover two return economy class flights for the ILM Consultant. The first flight is intended for travel from the place of residence to the project location at the start of the assignment and for the return upon completion. The second flight is intended for one trip between the project location and the consultant's place of residence during the term of the contract. For the purpose of purchasing flight tickets, the Contracting Parties have agreed that the ILM



<p>2.5. ČRA bude v případě výjezdů do distriktů hradit cestovní náklady přímo dodavatelům příslušných služeb, a to pouze náklady na dopravu a ubytování. Nebudou-li tyto náklady hrazeny ze strany ČRA přímo dodavatelům, budou konzultantovi hrazeny na základě výkazu a faktury, jejíž přílohou musí být doklady prokazující jejich vynaložení. Tyto náklady budou konzultantovi uhrazeny pouze v případě předchozího schválení ze strany ČRA (postačuje emailem).</p> <p>2.6. Náklady spojené se získáním pracovního povolení v Zambii budou hrazeny přímo ČRA (případně proplaceny konzultantovi na základě dokladu o úhradě).</p> <p>2.7. ČRA nebude nad rámec výše uvedeného hradit ILM konzultantovi žádné jiné částky, ani jiné administrativní poplatky či náklady.</p> <p>2.8. ILM konzultant nese plnou odpovědnost za splnění veškerých svých daňových, odvodových a jiných povinností vyplývajících z právních předpisů země výkonu služeb (Zambie). ILM Konzultant se zavazuje z příjmu od ČRA hradit srážkovou daň v souladu se Zambijskými právními předpisy, jakož i jakékoli další související platby či odvody vyžadované místními úřady.</p> <p>2.9. ILM konzultant vystaví daňový doklad – fakturu, který doručí ČRA vždy do 10 kalendářních dní od schválení výkazu práce ze strany ČRA na emailovou adresu uvedenou v hlavičce smlouvy. Přílohou faktury musí být výkaz práce schválený ČRA. Výkaz práce bude kromě odpracovaných dnů obsahovat položku fixní měsíční splátky na náhradu nákladů spojených s výkonem služeb podle bodu 2.3</p>	<p>Consultant's place of residence is Vernate – Milan – Italy.</p> <p>2.5. In the case of a business trip from/to Lusaka , the CzDA shall cover the travel costs only for transport and accommodation directly to service providers. If these costs are not paid by the CzDA directly to the service providers, they shall be reimbursed to the Consultant on the basis of a timesheet and an invoice, which must be accompanied by documents proving the expenses incurred. These costs shall be reimbursed to the Consultant only in case of prior approval by the CzDA (email confirmation is sufficient).</p> <p>2.6. Costs associated with obtaining a work permit in Zambia shall be covered directly by CzDA (or reimbursed to the consultant upon submission of proof of payment).</p> <p>2.7. The Czech Development Agency will not reimburse the ILM consultant for any other amounts beyond the above-mentioned scope, nor will it cover any additional administrative fees or costs..</p> <p>2.8. The ILM Consultant shall bear full responsibility for fulfilling all their tax, levy, and other obligations arising from the laws of the country where the services are provided (Zambia). The ILM Consultant undertakes to pay withholding tax on income received from the CzDA in accordance with Zambian legislation, as well as any other related payments or levies required by local authorities.</p> <p>2.9. The ILM Consultant issues a tax document - an invoice, to be always delivered to the CzDA within 10 calendar days from the approval of the ILM Consultant's timesheet by the CzDA to the email address stated on the agreement header. The timesheet approved by the CzDA must be attached to</p>
---	---



a v příslušném měsíci rovněž vyúčtování refundace nákladů na letenky podle bodu 2.4 této smlouvy. Částka na faktuře musí odpovídat součtu jednotkových cen uvedených ve výkazu práce. Faktura bude obsahovat účetní číselný kód přidělený ČRA a kód projektu ZM-2023-062-FO-41030. ILM konzultant na faktuře uvede IBAN/SWIFT potřebný pro platbu v USD.

- 2.10. Lhůta splatnosti každé faktury je 21 kalendářních dnů od jejího doručení ČRA. Termín úhrady se rozumí den odpisu platby z účtu ČRA. Faktura bude mít všechny náležitosti daňového dokladu. ČRA je oprávněna vrátit do data splatnosti fakturu ILM konzultantovi a neproplácet ji, pokud obsahuje nesprávné údaje nebo nebude přiložen schválený výkaz práce či doklady prokazující vynaložení nákladů.

Článek 3

- 3.1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 30. 9. 2027.
- 3.2. Tuto smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran, případně písemnou výpovědí i bez uvedení důvodu jedné smluvní strany druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí dva kalendářní měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně.
- 3.3 ČRA je oprávněna od této smlouvy odstoupit:
- 1) v případě podstatného porušení smluvních povinností ze strany ILM konzultanta ve

the invoice. In addition to the days worked, the work report shall also include the item of the fixed monthly installment for the reimbursement of costs associated with the performance of services (Fixed Block Figure) according to point 2.3 and, in the relevant month, the settlement of the flight ticket reimbursement according to point 2.4 of this Agreement. The amount on the invoice must correspond to the sum of the unit prices stated in the timesheet. The invoice will contain the numerical accounting code assigned by the CzDA and the project code ZM-2023-062-FO-41030. The ILM Consultant will also state IBAN/SWIFT required for a payment in USD.

- 2.10. Each invoice's due date, ie. maturity period, is 21 calendar days from its delivery to the CzDA. The payment date means the day the payment is debited from the CzDA account. The invoice will have all the requisites of a tax document. The CzDA is entitled to return the invoice to the ILM Consultant by the due date for revision, and not to reimburse it if it contains incorrect data or does not have an approved timesheet and/or documents proving the expenditure of costs attached

Article 3

- 3.1. This Agreement is concluded for a definite period until 30 September 2027.
- 3.2. This Agreement may be terminated by agreement between the Contracting Parties, or by written notice, without giving a reason, from one Party to the other Party. The notice period is two calendar months, which begins on the first day of the month following the month in which notice was delivered to the other Party.



smyslu ust. § 2002 odst. 1 občanského zákoníku.

- 2) pokud ILM konzultant nebude poskytovat služby včas dle dohodnutých termínů, nebo odevzdané výstupy budou objektivně nevyhovující kvality, a to opakovaně, minimálně 2krát, přičemž na tuto skutečnost bude po prvním porušení ze strany ČRA písemně upozorněn.
- 3) pokud ILM konzultant přeruší bez udání důvodu poskytování služeb, a to na dobu delší než 10 po sobě jdoucích dnů nebo v případě, že se poskytované služby jeví jako zcela nezpůsobilé k účelu užití.
- 4) pokud se ILM konzultant ocitne v likvidaci nebo bude proti němu vydáno rozhodnutí o úpadku.

Článek 4

- 4.1 ČRA je povinna poskytnout ILM konzultantovi nutnou součinnost pro plnění předmětu smlouvy. Nutnou součinností se pro účely této smlouvy rozumí zejména poskytnutí veškerých informací a podkladů přímo souvisejících s předmětem plnění této smlouvy, pověření zástupců, kteří budou po celou dobu plnění předmětu smlouvy spolupracovat s ILM konzultantem a budou se schopni kvalifikovaně vyjadřovat k situacím, případným otázkám a požadavkům souvisejícím s plněním předmětu smlouvy.

3.3. CzDA is entitled to withdraw from this Agreement:

- 1) in the event of a material breach of contractual obligations by the ILM Consultant in the sense of the provisions of Section 2002, (1) of the Civil Code.
- 2) if the ILM Consultant does not provide services on time in line with the agreed deadlines, or the submitted outputs will be of an objectively unsatisfactory quality, repeatedly, at least 2 times, while CzDA will have given a written notification about this fact after the first violation.
- 3) if the ILM Consultant interrupts the provision of services without giving a reason, that being for a period longer than 10 consecutive days, or if the services provided appear to be wholly unfit for purpose.
- 4) if the ILM Consultant is in liquidation or a bankruptcy decision is issued against them.

Article 4

- 4.1. CzDA is obliged to provide the ILM Consultant with the necessary cooperation for the performance of the Agreement's subject matter. For the purposes of this Agreement, necessary co-operation means, in particular, the provision of all information and documents directly related to the Agreement's subject matter (ie. ILM), the authorization of representatives who will cooperate with the ILM Consultant for the entire duration of the Agreement's performance and will be able to express qualified opinions on situations or questions and requirements associated with the performance of the Agreement's subject matter.



ILM konzultant není odpovědný za prodlení z důvodů neposkytnutí součinnosti ze strany ČRA.

- 4.2 ILM konzultant si je vědom skutečnosti, že v průběhu poskytování služeb může získat informace o plánovaných projektech ZRS, zadávaných ČRA. Z tohoto důvodu se ILM konzultant zavazuje, že bude zachovávat mlčenlivost o veškerých informacích získaných v rámci provádění služeb, že nebude poskytovat žádné informace získané při provádění služeb ani se nebude účastnit samostatně, jako poddodavatel nebo jakýmkoliv jiným způsobem těchto veřejných zakázek či dotací.

Článek 5

- 5.1 ILM konzultant bude poskytovat služby průběžně dle požadavků ČRA, primárně na základě pracovního plánu, který vytvoří v součinnosti s projektovým týmem a předloží nejpozději do jednoho (1) kalendářního měsíce od nabytí účinnosti této smlouvy, a bude jej průběžně aktualizovat dle vývoje. Každá verze pracovního plánu podléhá schválení ze strany ČRA, která má povinnost se k němu vyjádřit do 2 kalendářních týdnů. ILM konzultant má povinnost jakékoliv připomínky zapracovat ve lhůtě 1 kalendářního týdne a tento proces se bude opakovat, dokud nedojde ke schválení.
- 5.2 Požadavky na provádění služeb mohou být ze strany ČRA ILM konzultantovi sdělovány osobně či e-mailem. Pokud požadavek na služby nebude spadat pod odbornost ILM konzultanta, je ILM konzultant povinen tuto skutečnost bezodkladně sdělit ČRA. V případě, že tak neučiní, ČRA přepokládá, že ILM konzultant je pro provedení dané služby dostatečně kvalifikovaný a způsobilý.

The ILM Consultant is not responsible for delays due to non-cooperation by CzDA.

- 4.2. The ILM Consultant is aware of the fact that in the course of providing services they might obtain information on planned projects or contracts procured by CzDA. For this reason, the ILM Consultant undertakes to maintain the confidentiality of all information obtained in the course of carrying out the services, not to provide any information obtained in the course of carrying out the services or to participate independently, as a subcontractor or in any other way, in these public contracts or grants.

Article 5

- 5.1. The ILM Consultant will provide services on an ongoing basis according to the needs of the CzDA primarily based on the work plan, which shall be developed in cooperation with the project team and submitted no later than one (1) calendar month after this Agreement enters into force and shall be continuously updated as work progresses. Each version of the Work Plan shall be subject to approval by CzDA, which is obliged to provide comments within two (2) calendar weeks. The ILM Consultant shall incorporate any comments within one (1) calendar week, and this process shall be repeated until the Work Plan is approved.
- 5.2. Requests for the performance of the Services may be communicated to the ILM Consultant by the CzDA in person or by e-mail. If the request for services does not fall within the ILM Consultant's expertise, it is necessary to immediately inform the CzDA of this fact; if they do not do so, then the CzDA assumes that the ILM Consultant is an expert in the given area.



5.3 Do 5 pracovních dnů od skončení každého kalendářního měsíce zašle ILM konzultant na e-mail ČRA uvedený v záhlaví této smlouvy výkaz práce, kde bude uveden soupis konkrétních činností v rámci plnění služeb s uvedením počtu odpracovaných dnů u každé této činnosti, denní sazby a celkové ceny za předešlý měsíc. ILM konzultant ve výkazu práce rozdělí odpracovanou dobu na činnosti spadající pod jednotlivé typy dodávaných služeb uvedené v odst. 1.2 této smlouvy (podrobněji specifikované v Příloze č. 1). Vzor výkazu práce zašle ČRA na e-mail ILM konzultanta po uzavření této smlouvy. ČRA se zavazuje tento výkaz schválit, nebo požadovat jeho doplnění, úpravy či vysvětlení, do 10 pracovních dnů od jeho předložení. Teprve odsouhlasením tohoto výkazu prostřednictvím e-mailu vzniká ILM konzultantovi nárok na odměnu za poskytnutí služeb dle čl. 2 této smlouvy.

Článek 6

- 6.1 ILM konzultant se zavazuje zaplatit ČRA smluvní pokutu ve výši 2.000 USD za každé jednotlivé porušení mlčenlivosti dle odst. 4.2 této smlouvy nebo za jakoukoliv účast ve veřejné zakázce nebo dotaci ve smyslu tohoto ustanovení smlouvy.
- 6.2 ILM konzultant se zavazuje zaplatit ČRA smluvní pokutu ve výši 50 USD za každý započatý den prodlení s předložením pracovního plánu ve smyslu odst. 5.1 této smlouvy či jeho úprav, a také za každý započatý den prodlení s odevzdáním výkazu práce ve smyslu odst. 5.3 této smlouvy.

5.3. Within 5 working days from the end of each calendar month, the ILM Consultant will send a timesheet to the CzDA to the e-mail specified in the header of this Agreement. This timesheet shall include a list of specific activities performed, the number of days worked for each activity, the daily rate, and the total price for the previous month. The performance will be divided based on the types of services pursuant to paragraph 1.2 of this Agreement (as further detailed in Annex No. 1). The CzDA will send a timesheet template to the ILM Consultant's e-mail after concluding this Agreement. The CzDA undertakes to approve this timesheet, or request it to be supplemented, modified or explained, within 10 working days of its submission. The ILM Consultant has the right to remuneration for providing the services, according to Article 2 of this Agreement, only once the timesheet is approved.

Article 6

- 6.1. The ILM Consultant undertakes to pay the CzDA a contractual penalty amounting to USD 2.000 for each individual breach of confidentiality pursuant to paragraph 4.2 of this Agreement or for any participation in a grant/public contract in the sense of this provision of the Agreement.
- 6.2. The ILM Consultant undertakes to pay CzDA a contractual penalty amounting to USD 50 for each day of delay in submitting the work plan in the sense of paragraph 5.1 of this Agreement or its amendments and for each day of delay in submitting the timesheet in the sense of paragraph 5.3 of this Agreement.
- 6.3. In case that the ILM Consultant fails to provide the services (excluding cases of unpaid leave and illness under Article 2.2),



6.3 Pakliže ILM konzultant nebude plnit služby (mimo případy neplaceného volna a nemoci dle čl. 2.2) bez jakéhokoliv řádného a předem oznámeného písemného zdůvodnění nebo bez prokázaného závažného důvodu po dobu 2 po sobě jdoucích pracovních dní, ČRA má právo požadovat smluvní pokutu ve výši 2000 USD za každý jednotlivý případ takového porušení. Tato smluvní pokuta je splatná v den uplatnění nároku ze strany ČRA.

Článek 7

- 7.1 ČRA předává ILM konzultantovi osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany ILM konzultanta a ILM konzultant je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Osobní údaje předávané ILM konzultantovi jsou blíže specifikovány v příloze č. 2 této smlouvy. ILM konzultant se zavazuje postupovat i v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.
- 7.2 Osobní údaje budou ILM konzultantem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.
- 7.3 ILM konzultant se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od ČRA.
- 7.4 ILM konzultant se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě

without any proper and prior written notification or justification, or without a proven serious reason for more than 2 consecutive working days, the CzDA has a right for contractual penalty in the amount of USD 2,000 for each individual case of such breach.. The contractual penalty is due by the day when the CzDA exercises the right for contractual penalty.

Article 7

- 7.1. The CzDA hands over personal data to the ILM Consultant that is necessary for the performance of the above Agreement by the ILM Consultant and the ILM Consultant is therefore a controller within the meaning of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR”). The personal data handed over to the ILM Consultant are specified in more detail in Annex No. 2 to this Agreement. The ILM Consultant undertakes to proceed in accordance with Act No. 110/2019 Coll., on Personal Data Processing, as amended.
- 7.2. The ILM Consultant will only process personal data for the duration of the Agreement.
- 7.3. The ILM Consultant undertakes to comply with all obligations set out in the legislation governing personal data protection, in particular the GDPR, and to maintain confidentiality regarding personal data obtained from the CzDA.
- 7.4. The ILM Consultant undertakes to process personal data only on the basis of documented instructions from the CzDA and to inform the CzDA about any requests



<p>doložených pokynů ČRA a informuje ČRA o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.</p> <p>7.5 ILM konzultant se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.</p> <p>7.6 ILM konzultant se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené ČRA pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení ILM konzultanta a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem ČRA.</p> <p>7.7 ILM konzultant se zavazuje, že poskytne součinnost ČRA pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.</p> <p>7.8 ILM konzultant se zavazuje, že osobní údaje získané od ČRA nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.</p> <p>7.9 ILM konzultant prohlašuje, že osobní údaje získané od ČRA budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude ILM konzultant zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na</p>	<p>for the transfer of personal data to a third country or international organization, unless the law states that providing such information is not possible for important reasons of public interest.</p> <p>7.5. The ILM Consultant undertakes to ensure that the persons authorized to process personal data for it have bound themselves to confidentiality or a legal obligation of confidentiality relates to them.</p> <p>7.6. The ILM Consultant undertakes to comply with the conditions set by the CzDA for involving another controller, in particular to choose another controller with special care and to require such guarantees from them that will ensure personal data protection at least to the extent corresponding to the ILM Consultant's level of security and GDPR requirements. Involving another controller is only possible with the written consent of the CzDA.</p> <p>7.7. The ILM Consultant undertakes to cooperate with the CzDA in order to meet its obligation to deal with a data subject's request relating to the exercise of their rights and to negotiations with the supervisory authority.</p> <p>7.8. The ILM Consultant undertakes not to misuse the personal data obtained from the CzDA for their own benefit or for the benefit of a third party.</p> <p>7.9. The ILM Consultant declares that personal data obtained from the CzDA will be sufficiently protected by its system of technical and organizational measures. The ILM Consultant undertakes to check regularly this protection system. As part of these measures, the ILM Consultant will, in particular, handle personal data so that they are not made available to unauthorized persons, i.e. personal data in paper form, on exchangeable and removable data media</p>
---	---



<p>výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.</p>	<p>will be stored out of reach of third parties in lockable rooms or cabinets and computers will be secured with a password.</p>
<p>7.10 ILM konzultant se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako ČRA, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na výši nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.</p>	<p>7.10. The ILM Consultant undertakes to adopt such technical and organizational measures in order to achieve the same or a higher level of protection than the CzDA, if this can be reasonably required of it with regards to the amount of costs they will have to invest for these measures.</p>
<p>7.11 ILM konzultant se zavazuje, že s ČRA bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.</p>	<p>7.11. The ILM Consultant undertakes to cooperate with the CzDA when assessing the impact on personal data protection and in issues concerning personal data security and reporting security breaches.</p>
<p>7.12 Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů, je ILM konzultant povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit ČRA, nejpozději pak do 48 hodin.</p>	<p>7.12. If there is a breach of personal data security, the ILM Consultant must report this fact to the CzDA without undue delay, within 48 hours at the latest.</p>
<p>7.13 ILM konzultant se zavazuje, že poskytne ČRA veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností Technický facilitátor při zpracování osobních údajů a umožní ČRA provádění kontroly.</p>	<p>7.13. The ILM Consultant undertakes to provide the CzDA with all information necessary to corroborate all the ILM Consultant's obligations have been met when processing personal data and to enable the CzDA to make checks.</p>
<p>7.14 V případě, že má ILM konzultant za to, že určitý pokyn ČRA je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy tkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to to ČRA upozorní.</p>	<p>7.14. If the ILM Consultant considers that a certain instruction from the CzDA is in conflict with the GDPR or other legal regulations concerning personal data protection, they will immediately notify the CzDA of this.</p>
<p>7.15 Po ukončení poskytování služeb ILM konzultant provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro ČRA s výjimkou těch osobních údajů, které si ČRA vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č.563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění</p>	<p>7.15. Upon termination of the provision of services, the ILM Consultant will destroy all personal data processed for the CzDA, with the exception of those personal data that the CzDA requests be returned and those personal data that must be archived for the period specified by Act No. 563/1991 Coll., on Accounting, as amended, or other legislation.</p>



pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.

- 7.16 Pokud ILM konzultant v průběhu realizace předmětu plnění získá osobní údaje, které bude předávat ČRA, je ILM konzultant povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, písemný souhlas se zpracováním jeho osobních údajů ČRA a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání ČRA, pokud nebude možné zpracování osobních údajů ČRA provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 3 této smlouvy.

Článek 8

- 8.1 Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla mezi nimi uzavřena vážně a svobodně, nikoliv v tísni či za podmínek nápadně nevýhodných.
- 8.2 Písemná komunikace mezi smluvní stranami je přípustná i e-mailem zaslaným na e-mail druhé smluvní strany uvedený v záhlaví této smlouvy. Za okamžik doručení e-mailu je považován okamžik jeho odeslání.
- 8.3 Pokud by tato smlouva trpěla právními vadami, zejména pokud by některé z jejích ustanovení bylo v rozporu s platnými právními předpisy, v důsledku čehož by mohla být tato smlouva posuzována jako neplatná, považuje se toto ustanovení za samostatné (a tedy samostatně neplatné) a smlouva se posuzuje, jako by takové ustanovení nikdy neobsahovala.

- 7.16. If the CzDA will not be able to process the personal data in accordance with the GDPR without the consent of the data subject and the ILM Consultant obtains personal data when carrying out the subject of the performance, data which will be transferred to the CzDA, the ILM Consultant must ensure written consent to the CzDA processing their personal data from the data subject, or their legal representative if this data subject is a child, and to immediately submit this written consent to the CzDA once obtained. The consent will be given on the consent form, which forms Annex No. 3 to this Agreement.

Article 8

- 8.1. The Contracting Parties declare that this Agreement was concluded between them solemnly and freely, not under duress or under conditions that were conspicuously unfavourable.
- 8.2. Written communication between the Contracting Parties is also permitted by email sent to the email of the other Contracting Party stated in the header of this Agreement. The moment an email is considered to be delivered is considered the moment it is sent.
- 8.3. Should this Agreement suffer from legal defects, in particular if any of its provisions would be in conflict with the applicable law, as a result of which this Agreement could be considered invalid, this provision is considered separate (and therefore separately invalid) and the Agreement is appraised as never having contained such a provision.
- 8.4. Unless expressly agreed otherwise in this Agreement, relations between the Contracting Parties under this Agreement shall be governed by the laws in force in the



<p>8.4 Pokud v této smlouvě není výslovně dohodnuto jinak, vztahy mezi smluvními stranami podle této smlouvy se řídí právními předpisy platnými v České republice, přičemž výkon činnosti na základě této smlouvy ILM konzultantem v Zambii je umožněn zambijskými právními předpisy a služby budou poskytovány výlučně v Zambii. Ustanovení § 570 odst. 1, § 647, § 1765 odst. 1, § 1766, § 1793, § 1794, § 1795, §1971, § 1805 odst. 2 občanského zákoníku, se na právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí. Smluvní strany pro případ sporu sjednávají jako místně příslušný obecný soud ČRA v České republice tedy Obvodní soud pro Prahu 1.</p> <p>8.5 Tato smlouva může být změněna pouze na základě čísloného písemného dodatku podepsaného oprávněnými zástupci obou stran.</p> <p>8.6 Tato smlouva tvoří úplnou dohodu mezi stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody, ujednání a sdělení týkající se díla. Žádné další dohody, prohlášení, záruky nebo jiné záležitosti, ať již ústní nebo písemné, nebudou považovány za závazné pro uvedené strany v souvislosti s předmětem této smlouvy.</p> <p>8.7 Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro Technického facilitátora. V případě elektronického podpisu bude smlouva jen v jednom vyhotovení s el. podpisem obou smluvních stran.</p> <p>8.8 Tato smlouva je vypracována v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu je rozhodné české znění.</p>	<p>Czech Republic, and the performance of activities under this Agreement by the ILM Consultant in Zambia is permitted by the laws in force in Zambia, and the services shall be provided exclusively in Zambia. The provisions of Section 570 (1), Section 647, Section 1765 (1), Section 1766, Section 1793, Section 1794, Section 1795, Section 1971, Section 1805 (2) of the Civil Code shall not apply to the legal relationship established by this Agreement. In the event of a dispute, the Contracting Parties agree on the District Court for Prague 1 as the CzDA's locally competent district court in the Czech Republic.</p> <p>8.5. This Agreement may be amended only on the basis of a numbered written addendum signed by the authorized representatives of both Contracting Parties.</p> <p>8.6. This Agreement constitutes the entire arrangement between the Parties and supersedes all prior arrangements, understandings and communications relating to the work. No other arrangements, declarations, warranties or other matters, whether oral or written, shall be construed as binding on such Contracting Parties in connection with the subject matter of this Agreement.</p> <p>8.7. This Agreement is made in three identical copies with the validity of the original, two are intended for the CzDA and one for the ILM Consultant. In the event of an electronic signature, the Agreement will be drafted in just one copy with the valid electronic signature of both Contracting Parties.</p> <p>8.8. This Agreement is compiled in Czech and English, the Czech text being authentic in the event of divergence.</p> <p>8.9. The Contracting Parties are aware that this Agreement will be published in the Contract</p>
--	---



8.9 Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je ČRA povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit ČRA do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.

8.10 Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Výstupy spolupráce a související aktivity

Příloha č. 2: Specifikace osobních údajů předávaných ILM konzultantovi;

Příloha č. 3: Souhlas se zpracováním osobních údajů

Register pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Contract Register, as the CzDA is a liable person within the meaning of this Act, and they agree to its publication. The CzDA undertakes to ensure its publication within 30 days of both Contracting Parties signing this Agreement.

8.10. This Agreement shall enter into force on the day of its signing by both Contracting Parties and shall take effect on the day of its publication in the Contract Register.

List of Annexes:

Annex No. 1: Outputs of Cooperation and Related Activities

Annex No. 2: Specification of Personal Data Transmitted to the ILM Consultant;

Annex No. 3: Consent to Personal Data Processing

V Praze dne:

In Prague, on



Ing. Michal Minčev, MBA

ředitel

Director

V Vernate dne:

In Vernate, on:



Fabrizio Orsini

ILM konzultant

ILM Consultant

Annex No. 1 – Outputs of Cooperation and Related Activities

Output	Source of Verification	Estimated Allocation of Days
<p>Description of the related activity/activities: Facilitate validation and finalization of the Multi-level ILM Governance Concept through targeted consultations with the EU Delegation, national institutions, and provincial stakeholders. Ensure that the ILM governance and implementation framework covering national, provincial and district levels (prepared during earlier stages of the SLIM project) is discussed and validated with stakeholders and the EU Delegation to Zambia (EUD).</p>		
<p>Validated Multi-level ILM Governance Concept (min. 10 pages), including visually compact schemes, handed over to Ministry of Finance and National Planning (MFNP) and Ministry of Local Government and Rural Development (MLGRD) as custodians.</p>	<p>Final Validation Report approved by the CzDA and the EU Delegation; minutes and participant lists from validation sessions; written stakeholder feedback annexed to the report.</p>	<p>95</p>
<p>Description of the activity: Critically assess ILM capacities at national, provincial and district levels. Based on the findings, prepare a draft training methodology and materials to support capacity building where gaps are identified, and carry out pilot trainings covering on all levels involving at least 7 government institutions, their headquarters in Lusaka and lower-level offices, too.</p>		
<p>Capacity-Building Assessment Report (min. 10 pages, English) summarizing key findings and identified capacity gaps, and Training Methodology Document (min. 8 pages, English) outlining training modules, structure and delivery methods based on the carried out pilots, incl. lessons learnt.</p>	<p>Approved Assessment Report and Training Methodology Document; attendance sheets and visual documentation from capacity-building activities.</p>	<p>55</p>
<p>Description of the activity: Development of a Monitoring and Evaluation (M&E) Framework for landscape-level changes. In cooperation with SLIM GIS and ILM advisors, integrate stakeholder feedback on KPIs and establish a framework for monitoring landscape hotspots and changes. This includes consultations with stakeholders at all levels, review of existing monitoring practices, and definition of institutional responsibilities for data collection and reporting.</p>		

<p>Monitoring and Evaluation (M&E) Framework Document (min. 12 pages) including KPIs, data flow scheme, and institutional roles and responsibilities.</p>	<p>Approved M&E Framework validated by the CzDA and Green Nexus Programme consisting of GIZ, WFP, EUD.</p>	<p>60</p>
<p>Description of the activity: Facilitation of inter-institutional partnerships within the ILM process. Support the creation and documentation of multi-stakeholder partnerships through meetings, consultations and negotiation of cooperation modalities among government institutions. This includes drafting, coordinating and finalizing formal ILM agreements.</p>		
<p>Summary Report on Inter-Institutional Partnerships (min. 8 pages) outlining the specific steps taken to establish at least five (5) formal agreements (in the form of a Memorandum of Understanding or otherwise), incl. description of their objectives, participating institutions, their roles and outlined areas of cooperation.</p>	<p>Meeting minutes complete with clear action points and next steps; (if applicable) signed MoUs or other agreement modalities.</p>	<p>40</p>
<p>Description of the activity: Preparation and regular update of ILM Coordination Work Plans and Progress Reports. Coordinate quarterly planning and reporting of ILM activities across institutions in collaboration with the SLIM Project Coordinator, Project Officer and M&E Officer. This includes collecting updates from partner institutions, consolidating progress information, and drafting structured work plans to achieve SLIM project objectives.</p>		
<p>Minimum of four (4) ILM Work Plans per year and corresponding Progress Reports (approx. 5 pages each) summarizing implementation status, achievements and planned activities for the following quarter.</p>	<p>Set of approved ILM Work Plans and Progress Reports approved by the CzDA.</p>	<p>30</p>
<p>Description of the activity: Oversee the integration of ILM principles into key strategic and policy documents such as the upcoming 9th National Development Plan, as well as into legal acts and operational documents like District Forest Management Plans (DFMPs), 20-year Zambia Forestry Action Plan (ZFAP) and 10-year Provincial Forestry Action Plans (PFAPs). This involves continuous monitoring of related laws, statutory instruments and guidelines that require revision or development through multi-level stakeholder engagement.</p>		
<p>Analytical Report on ILM Mainstreaming (min. 15 pages) summarizing at least seven (7) affected strategic or legal documents, including the 9th National Development Plan and Forestry Action Plans.</p>	<p>Approved Analytical Report; list of documents where ILM principles have been integrated, confirmed by relevant institutions.</p>	<p>45</p>

**Subjekt údajů/ Data subject:**

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR“).*
2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
 ANO/ YES NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
 ANO/ YES NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
 ANO/ YES NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
 ANO/ YES NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
 ANO/ YES NE/NO

za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*
3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
 - a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*



g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*

h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject



Annex No. 1 – Personal data specification

Purpose of data processing:
<i>Processing according to article 6 (1)) (b) REGULATION (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Processing is necessary for performance of mandate contract
Data subject categories:
employees and contact persons of the Czech Development Agency, the Contractor and other project partners of the Czech Development Agency
Personal data categories:
name, surname, registered office, address, date of birth, signature, email address, phone number, registration number, business licence, function